



Erklärung (声明) 2026/27

Name (姓名) : _____

Geburtsdatum (生日) : _____

Adresse(住址): _____

Anzahl der Personen, die in meinem Haushalt leben (家庭成员的人数) :

____ Erwachsene (成年人) + _____ Kinder (未成年人)

Heutiges Datum (今天的日期) : _____ Ort (地点) : _____

Ich möchte an der Initiative „Team Österreich Tafel“ teilnehmen. Ich möchte gespendete Lebensmittel und andere Artikel kostenlos bekommen.

(我想主动参加 „Team Österreich Tafel“. 我想免费得到被捐助的食品和其他东西)

Ich erkläre, dass das Einkommen, das zuhause zur Verfügung steht, geringer ist als die Grenzen, die unten angeführt sind. Zum Einkommen zählen Gehalt, Familienbeihilfe, Sozialhilfe, Arbeitslosenunterstützung, Alimente, sonstiges Einkommen - aber nicht das Pflegegeld.

(在这我声明, 可以用于生活家用的收入低于下面所规定的界限。工资, 家庭补助, 社会补助, 失业帮助, 生活费以及其他收入- 保养费除外)

Das Einkommen aller Personen in meinem Haushalt rechne ich zusammen.

(我计算了我所有家庭成员的总收入)

Es ist niedriger als (它低于)

€ 1.827	wenn ich alleine lebe (我的家庭只有我一人)
€ 2.741	wenn wir 2 Erwachsene sind (我的家庭有两个成年人)
€ 2.375	alleine mit einem Kind (我的家庭有一个成年人和一个未成年人)
€ 3.289	zu zweit mit einem Kind (我的家庭有两个成年人和一个未成年人)
+ € 548	für jedes weitere Kind (每多一个未成年人)
+ € 914	für jeden weiteren Erwachsenen (每多一个成年人)

Ich werde mein Einkommen und die Zahl der Erwachsenen und Kinder, mit denen ich lebe, belegen, wenn ich dazu aufgefordert werde.

(如果在这里需要, 我将要注册我的收入和我家庭里的成年人与未成年人的总数)

Ich bekomme bei der „Team Österreich Tafel“ Lebensmittel, die nicht mehr lange halten.

(我在„Team Österreich Tafel“得到了快过期的食品)

Beim Ein- und Ausladen oder bei der Ausgabe kann es auch passieren, dass die Lebensmittel kurz nicht gekühlt sind.

(在装货和卸货时或者在输出时这些食品可能没有在低温处理)

Ich weiß das alles und weiß auch, dass ich die Lebensmittel rasch essen muss. Ich weiß auch, dass ich vor dem Essen oder Kochen testen muss, ob die Lebensmittel noch gut sind – mit Riechen und Schmecken. Wenn ich mir nicht sicher bin, ob sie noch gut sind, schmeiße ich sie lieber weg.

(我知道这些全部也知道我必须马上要食用这些食品。我也知道我必须在吃或者烹饪这些食品前要小心尝试, 看看食品是否能食用 – 闻或者尝。如果不能肯定食品是否过期, 最好还是丢掉它)



Das sage ich auch allen anderen, die mit mir wohnen und die Lebensmittel essen.

(这些我也会转告其他与我一起享用这些食品的人)

Das Rote Kreuz werde ich jedenfalls nicht klagen oder die Schuld an einem Schaden geben.

(我不会起诉红会 或者我不会把这个错误推给红会)

Ich nehme nur so viele Lebensmittel mit, wie ich für mich und meine Familie brauche. Die erhaltene Ware ist für mich und meine Familie und nicht zum Verkauf / zur Weitergabe an Dritte vorgesehen. 我只带我自己和我的家人需要的食物。得到的物品只给我和我的家人，不能给或者卖给别人。

Bei Verstößen kann die Bezugsberechtigung entzogen werden.

如違反上述规定，则自动退出活动

Weiters nehme ich zur Kenntnis, dass bei der Ausgabestelle der Team Österreich Tafel absolutes Rauchverbot gilt, sowie der Konsum von alkoholischen Getränken nicht gestattet ist.

(我知道在 Team Österreich Tafel 食品输出的地点不允许抽烟以及不允许喝带有酒精的饮品)

Das Rote Kreuz hat Daten von mir erhalten und arbeitet mit den Daten, damit ich Waren beziehen kann und eine Karte bekomme oder in den Listen stehe.

红十字会已得数于此,而利用之,则吾得一卡列焉。

Ich kenne die Informationen mit den vielen Hinweisen zu meinen Rechten. Wenn ich Fragen habe, wende ich mich an

余知其多余之权利者。如有所问,我有所转

名 : Thomas Györgyfalvay

电子邮件 : datenschutz@roteskreuz-tirol.at

Eigenhändige Unterschrift (自己的签字) :

Team Österreich Tafel - ein Projekt von Österreichischem Roten Kreuz und Hitradio Ö3

(Team Österreich Tafel –一个红会和 Hitradio Ö3 的项目)